

CERTIFIED Product FFP2 Model OL001

Olayer

en Single-use filtering masks

de Filtrierende Einweg-Atemschutzmasken

fr Masques respiratoires à usage unique

es Mascara filtrante

it Maschera filtranti monouso

el Μάσκα προστασίας αναπνοής μίας χρήσης με φίλτρο

Manufacturer:

Dongguan Olayer Technology Co. Ltd
Room 201, No.22, Jufu West Road,
Yuanjiangyuan, Changping Town,
Dongguan City, Guangdong Province,
China, 523000
www.olarayer.com

European Representative in Germany:

Ingenieurbüro Kruse
Lehrer-Schröder-Weg 12
58093 Hagen, Germany
www.olarayer.eu
+49 2334 92722-55
service@olarayer.eu

Certificates and Test validations done by:

Test corresponding to **EN 149:2001+A1:2009** protective devices:

Precise Testing & Certification (Guangdong) Co., Ltd. (PCT)
http://www.ptc-testing.com/en/

Report No.: **PTC20061100401C-EN01** dated August 13, 2020
PTC20091801701C-EN01 dated September 25, 2020

Test reports see <https://CertEN149.olarayer.eu>

CE declaration of conformity:

LGAI TECHNOLOGICAL CENTER, S. A./Applus
Campus UAB, Apto Correos 18
08193 BELLATERRA (Barcelona)
Country: Spain
Phone: +34 935 672 000
Fax: +34 935 672 001
Email: product.cert@applus.com
Website: www.appluscorp.com

Reference number: **CE 0370**



→ alternative <https://eu-cert-cert.olarayer.com>



en Instructions for use

For your safety, please follow the instructions for use

Any handling of particle-filtering half masks requires precise knowledge and observance of the instructions for use.

Particle-filtering half masks are only to be used for the use described and **can lead to illness or death in the event of incorrect use.**

If you have any questions, please contact Olayer Service.

These FFP2 respirators are tested according to (EU) 2016/425 and EN 149:2001+A1:2009. The quality verification according to EU specifications was carried out by an EU-certified institute. Reference number: **CE 0370**

Restrictions on use

- Do not use as protection against vapors and gases as well as against chemical, biological, nuclear and radioactive warfare agents
- Oxygen content of the ambient air
 - >= 17% by volume in Europe with the exception of Belgium, the Netherlands, UK
 - >= 19% by volume in Belgium, the Netherlands, UK, Australia, New Zealand
 - National regulations must be observed for other countries.
- Do not use in potentially explosive areas
- Non-ventilated containers, pits, channels etc. must not be entered with respirators.
- Each respirator may be used for a maximum of one work shift (8 hours).
- Do not reuse the respirator.
- If a respirator has come into contact with biological pollutants, it must be disposed of in accordance with the applicable waste disposal regulations.
- These respirators do not have complete warnings or recommendations for use for health care personnel or similar areas in which there is a possibility of coming into contact with infectious agents or biological pollutants. Information on this is available from the hygiene officer. In any case, the chapter "Protection classes" must be observed.
- The respirators are not intended for use as surgical masks.
- Ambient conditions (in particular the type and concentration of the pollutants) must be known. The maximum permitted concentration of pollutants in the ambient air must not be exceeded. Observe the limit values and usage restrictions for the various respirators.

Intended use/Protection classes

FFP 1	FFP 2	FFP3**
Respirators of protection class FFP1 are suitable for working environments in which only non-toxic dusts occur. They filter at least 80% of particles up to a size of 0.6 µm and are approved for 4 times the occupational exposure limit*. These respirators protect against non-toxic dusts e.g. pulp, cement, gypsum, limestone or pollen.	Respirators of protection class FFP2 are suitable for work environments in which there are harmful and mutagenic substances in the air. They must catch at least 94% of the particles in the air up to a size of 0.6 µm and may be used if the occupational exposure limit* of the hazardous substance in question does not exceed 10 times the concentration. Respirators of this level also protect against toxic dusts, e.g. calcium oxide, concrete dust, granite or zinc oxide smoke.	Respirators of protection class FFP3 offer reliable protection even with high levels of air pollution. Respirators of this class filter at least 99.5% of particles up to a size of 0.6 µm. They can be used in working environments in which the workplace limit value is exceeded by up to 30 times*** the industry-specific value. They protect, for example, against toxic dusts of chrome, cobalt, nickel or mold spores.
Offers protection during the following activities:		
<ul style="list-style-type: none">Grinding, cleaning work (house dust), agriculture (hay, grain, flour etc.)Grinding, cutting and drilling of concreteCleaning with occurring dustUse in case of pollen allergy	<ul style="list-style-type: none">Grinding, cutting and drilling of cement, wood, steel, paint, varnish, rust, plasticWelding of structural steel and zinc	<ul style="list-style-type: none">Grinding, cutting and drilling of high-alloy steelWelding of stainless steel or thorium electrodesWorking with asbestos or diesel soot/ smoke

Observe any diverging national regulations. In accordance with AS/NZS 1715:2009, particle filtering half masks are not permitted for use with highly toxic pollutants in Australia.

* According to EN 529:2005. Changes due to national regulations possible.

** Not approved in Australia

*** UK: 20

- General information on the use of particle filtering respirators: asbestos, quartz, sandblasting particles, lead, arsenic, 4,4'-Methylenedianiline (MDA), cadmium and carcinogenic substances have a particularly high damaging effect. Olayer recommends using other filter devices when working with these materials or when there are doubts about the selection and use of particle filtering half masks. If you have any questions, please contact Olayer Service.
- Respirators of protection classes FFP1 or FFP2 protect neither against radioactive particles nor against radioactive radiation. Respirators of protection class FFP3 reduce the proportion of radioactive particles in the inhaled air, but they do not protect against radioactive radiation.

Explanation of symbols

- Follow the instructions
- Can be stored until ...
- Acceptable storage temperature range
- Maximum relative humidity in storage
- Do not reuse. Only use for a maximum of one work shift (8 hours)
- Date of manufacture
- Lot number
- Manufacturer

Before first use

The company/user must ensure the following before the first use (see European directive 89/656/EEC):

- Make sure that the mask is of the required protection class for the workplace conditions. The protection class of this mask is FFP2.
- Please check for a good fit prior to use.
- Long facial hair that does not entirely fit under the mask will prevent the mask from forming a proper seal with your face.
- Please do not use the mask in case of poor air quality, such as serious air pollution or anoxic (low oxygen) conditions.
- After use, please dispose of the mask following local regulation.
- The mask is only for single use; do not use repeatedly.

How to put on the mask

- Hold the mask with the nose bridge pointed upward and pull out the straps with your hands.
- Place the mask on your face so that it covers nose, mouth and chin.
- Place each strap around each ear.
- A mask strap clip is included for greater comfort – simply hook the straps to the clip to prevent irritation to your ears! Also fits smaller head sizes and children approx. from 12 years on.
- Adjust the nose bridge so that the mask fits tightly on your face.

Storage, care and disposal

- Store masks in their original packaging in a cool, dry place, in such a way that they cannot be damaged.
- Dispose of damaged half masks. Avoid direct sunlight.
- Dispose of the masks after the expiration date.
- Dispose of in accordance with local waste disposal regulations.

de Gebrauchsanweisung

Zu Ihrer Sicherheit bitte Gebrauchsanweisung beachten

Jede Handhabung an partikelfiltrierende Halbmasken setzt genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung voraus.

Partikelfiltrierende Halbmasken sind nur für die beschriebene Verwendung einzusetzen und **können – bei Fehlanwendungen – zu Krankheit oder Tod führen!**

Für eventuelle Rückfragen wenden Sie sich bitte auch an den Service von Olayer.

Diese FFP2-Halbmasken sind nach (EU) 2016/425 und EN 149:2001+A1:2009 getestet. Der Qualitätsnachweis nach EU-Vorgaben erfolgte über ein von der EU zertifiziertes Institut. Referenz-Nummer: **CE 0370**

Einschränkungen des Verwendungszwecks

- Keine Verwendung als Schutz gegen Dämpfe und Gase sowie gegen chemische, biologische, nukleare und radioaktive Kampfstoffe
- Sauerstoffgehalt der Umgebungsluft
 - >= 17 Vol.-% in Europa mit Ausnahme von Belgien, der Niederlande, UK
 - >= 19 Vol.-% in Belgien, den Niederlanden, UK, Australien, Neuseeland
 - Für andere Länder sind nationale Vorschriften zu beachten.
- Keine Verwendung in explosionsfähigen Bereichen
- Unbelüftete Behälter, Gruben, Kanäle usw. dürfen mit Halbmasken nicht betreten werden.
- Die Halbmasken dürfen jeweils für maximal eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwendet werden.
- Halbmaske nur einmal verwenden.
- Falls eine Halbmaske mit biologischen Schadstoffen Kontakt hatte, muss sie gemäß gültiger Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgt werden.
- Diese Halbmasken haben keine vollständigen Warnhinweise bzw. Gebrauchsempfehlungen für Personal aus dem Gesundheitswesen oder ähnlichen Bereichen, in denen die Möglichkeit besteht, mit Infektionserregern oder biologischen Schadstoffen in Kontakt zu kommen. Informationen hierzu sind beim Hygienebeauftragten erhältlich. Auf jeden Fall muss das Kapitel „Schutzstufen“ beachtet werden.
- Die Halbmasken sind nicht für den Einsatz als Operationsmasken vorgesehen.
- Die Umgebungsverhältnisse (insbesondere Art und Konzentration der Schadstoffe) müssen bekannt sein. Die maximal erlaubte Konzentration der Schadstoffe in der Umgebungsluft darf nicht überschritten werden. Bitte Grenzwerte und Einsatzbeschränkungen für die verschiedenen Halbmasken beachten:

Verwendungszweck / Schutzstufen

FFP 1	FFP 2	FFP3**
Atemschutzmasken der Schutzklasse FFP1 sind für Arbeitsumgebungen geeignet, in denen ausschließlich ungiftige Stäube vorkommen. Sie filtern mindestens 80 % von Partikeln bis zu einer Größe von 0,6 µm und sind für eine 4-fache Überschreitung des Arbeitsplatzgrenzwertes* zugelassen. Diese Masken schützen u. a. gegen ungiftige Stäube z. B. Zellstoff, Zement, Gips, Kalkstein oder Pollen.	Atemschutzmasken der Schutzklasse FFP2 eignen sich für Arbeitsumgebungen, in denen sich gesundheitsschädliche und erbgutverändernde Stoffe in der Atemluft befinden. Sie müssen mindestens 94 % der in der Luft befindlichen Partikel bis zu einer Größe von 0,6 µm auffangen und dürfen eingesetzt werden, wenn der Arbeitsplatzgrenzwert* des betreffenden Gefahrstoffes höchstens die 10-fache Konzentration erreicht. Masken dieser Stufe schützen auch vor giftigen Stäuben wie z. B. Kalziumoxid, Betonstaub, Granit oder Zinkoxidrauch.	Die Schutzklasse FFP3 bietet auch bei hoher Belastung der Atemluft zuverlässigen Schutz. Masken dieser Klasse filtern mindestens 99,5 % von Partikeln bis zu einer Größe von 0,6 µm. Sie sind einsetzbar in Arbeitsumgebungen, in denen der Arbeitsplatzgrenzwert bis zum 30-fachen*** des branchenspezifischen Wertes überschritten wird. Sie schützen bspw. vor giftigen Stäuben wie Chrom, Kobalt, Nickel oder Schimmelsporen.
Schützt z. B. bei folgenden Tätigkeiten:		
<ul style="list-style-type: none">Hobeln, Reinigungsarbeiten (Hausstaub), Landwirtschaft (Heu, Getreide, Mehl etc.)Schleifen, Schneiden und Bohren von BetonReinigung mit aufstretendem StaubEinsatz bei Pollenallergie	<ul style="list-style-type: none">Schleifen, Schneiden und Bohren von Zement, Holz, Stahl, Farben, Lacken, Rost und KunststoffSchweißen von Baustahl und Zink	<ul style="list-style-type: none">Schleifen, Schneiden und Bohren von hochlegiertem StahlSchweißen von Edelstahl oder Thorium-ElektrodenArbeiten mit Asbest, Dieselfuß/rauch

Gemäß EN 529:2005. Änderungen durch nationale Regelungen möglich.

* Beachten Sie abweichende nationale Vorschriften. In Übereinstimmung mit AS/NZS 1715:2009 sind partikelfiltrierende Halbmasken für die Verwendung mit hochgiftigen Schadstoffen in Australien nicht zugelassen.

** In Australien nicht zugelassen

*** UK: 20

- Allgemeiner Hinweis zum Einsatz von partikelfiltrierenden Halbmasken: Asbest, Quarz, Sandstrahlpartikel, Blei, Arsen, 4,4'-Methylen-Dianilin (MDA), Kadmium und krebserzeugende Stoffe haben eine besonders hohe Schädigungswirkung. Olayer empfiehlt, bei Arbeiten mit diesen Stoffen oder wenn Zweifel hinsichtlich der Auswahl und des Einsatzes von partikelfiltrierenden Halbmasken bestehen, andere Filtergeräte zu verwenden.
- Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Olayer Service.
- Halbmasken der Schutzstufe FFP1 oder FFP2 schützen weder gegen radioaktive Partikel noch gegen radioaktive Strahlung. Halbmasken der Schutzstufe FFP3 reduzieren den Anteil radioaktiver Partikel in der eingeatmeten Luft, sie schützen jedoch nicht gegen radioaktive Strahlung.

Symbolerklärung

- Gebrauchsanweisung beachten
- Kann gelagert werden bis ...
- Zulässiger Temperaturbereich
- Maximale relative Feuchtigkeit
- Nur für den Einmalgebrauch. Maximal für eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwenden.
- Herstellungsdatum
- Produktionscode zur Identifizierung des Produktionsloses
- Hersteller

Vor Gebrauch

- Der Arbeitgeber/Anwender muss vor dem ersten Gebrauch folgendes sicherstellen (siehe Europäische Richtlinie 89/656/EWG):
- Vergewissern Sie sich, dass die Maske der für Ihre Arbeitsplatzbedingungen geforderten Schutzklasse entspricht und geeignet ist. Hier Schutzklasse FFP2.
- Bitte überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Sitz der Maske.
- Sofern eine mögliche Gesichtsbehaarung nicht vollständig von der Maske abgedeckt wird, können die Anforderungen zur Wirksamkeit gegebenenfalls nicht erfüllt werden.
- Bitte verwenden Sie die Maske nicht unter schlechten Luftbedingungen wie z. B. schwerwiegenden Luftverunreinigungen oder Sauerstoffmangel.
- Verwenden Sie die Maske nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Entsorgen Sie die Maske nach dem Gebrauch gemäß den örtlichen Vorschriften.
- Die Maske ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt, d.h. sie ist nicht wiederholt zum Einsatz zu bringen. Jeweils nur von einer Person zu verwenden.

Aufsetzanleitung

- Halten Sie den Nasenrücken nach oben und strecken Sie die Schlaufen mit den Händen aus.
- Legen Sie die Atemschutzmaske auf Ihr Gesicht, um Nase, Mund und Kinn zu bedecken.

- Legen Sie die jeweilige Schlaufe um das entsprechende Ohr.
- Der beiliegende Kunststoffclip bietet zusätzlichen Tragekomfort – einfach den Clip an die Schlaufen einhaken. Schont die Haut hinter den Ohren. Passt auch Kindern ab ca. 12 Jahre und für kleinere Kopfgrößen!
- Stellen Sie den Bügel am Nasenrücken so ein, dass die Filterhalbmaske auf Ihrem Gesicht korrekt sitzt.

Lagerung, Pflege, Entsorgung

- Atemschutzmasken in der Originalverpackung an einem kühlen, trockenen Ort lagern und zwar so, dass sie nicht beschädigt werden können.
- Beschädigte Halbmasken entsorgen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Nach Ablauf des Verfallsdatums entsorgen.
- Entsorgung gemäß den örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften.

fr Mode d'emploi

Pour votre sécurité, veuillez respecter le mode d'emploi

Toute manipulation de demi-masques filtrant contre les particules nécessite une connaissance et un respect rigoureux du mode d'emploi

Les demi-masques filtrant contre les particules ne doivent être utilisés que selon la description et **peuvent – en cas de mauvais usage – entraîner la maladie ou la mort!**

Pour toutes questions, veuillez vous adresser au service Olayer.

Ces demi-masques FFP2 sont testés conformément à (UE) 2016/425 et EN 149:2001+A1:2009. La certification de la qualité a été effectuée par un organisme certifié par l'UE conformément aux exigences de l'UE. Numéro de référence : **CE 0370**

Limitations de l'utilisation prévue

- Pas d'utilisation pour la protection contre les agents chimiques, biologiques, nucléaires et radioactifs.
- Teneur en oxygène de l'air ambiant
 - >= 17 % volumique en Europe, à l'exception de la Belgique, des Pays-Bas et du Royaume-Uni
 - >= 19 % volumique en Belgique, aux Pays-Bas, au Royaume-Uni, en Australie, en Nouvelle-Zélande
 - Pour les autres pays, les règles nationales doivent être respectées.
- Ne pas utiliser dans des zones potentiellement explosives.
- Ne pas pénétrer avec des demi-masques dans des conteneurs, fosses, canaux, etc. non ventilés.
- Les demi-masques peuvent être portés pendant une durée de travail de 8 heures consécutives au maximum.
- Demi-masque à usage unique.
- Si un demi-masque est entré en contact avec des polluants biologiques, il doit être éliminé conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets.
- Ces demi-masques ne sont pas pourvus d'avertissements complets ni de recommandations d'utilisation à l'intention du personnel de santé ou d'autres secteurs similaires susceptibles d'entrer en contact avec des agents infectieux ou de polluants biologiques. Des informations à ce sujet peuvent être obtenues auprès du responsable de l'hygiène. Dans tous les cas, le chapitre « Catégories » doit être respecté.
- Les demi-masques ne sont pas destinés à être utilisés comme masques chirurgicaux.
- Les conditions d'environnement (en particulier le type et la concentration des polluants) doivent être connues. La concentration maximale admissible de polluants dans l'air ambiant ne doit pas être dépassée. Veuillez respecter les valeurs limites et les restrictions d'utilisation des différents demi-masques :

Utilisation / Catégories

FFP 1	FFP 2	FFP3**
Les masques respiratoires de la catégorie FFP1 sont adaptés aux environnements de travail présentant seulement des poussières non toxiques. Ils filtrent au moins 80 % des particules jusqu'à une taille de 0,6 µm et sont homologués pour un dépassement de 4 fois la valeur limite d'exposition du poste de travail*. Ces masques protègent entre autres contre les poussières non toxiques telles que la cellulose, le ciment, le plâtre, le calcaire ou le pollen.	Les masques respiratoires de la catégorie FFP2 sont adaptés aux environnements de travail présentant des polluants nocifs et mutagènes dans l'air. Ils doivent capter au moins 94 % des particules en suspension dans l'air jusqu'à une taille de 0,6 µm et peuvent être utilisés si la valeur limite d'exposition du poste de travail* du polluant en question atteint au maximum 10 fois la concentration. Les masques de cette catégorie protègent aussi contre les poussières toxiques telles que l'oxyde de calcium, le granit ou l'oxyde de zinc.	La catégorie FFP3 offre une protection fiable même dans un air fortement contaminé. Les masques de cette catégorie filtrent au moins 99,5 % des particules jusqu'à une taille de 0,6 µm. Ils peuvent être utilisés dans des environnements de travail où la valeur limite d'exposition du poste de travail est dépassée jusqu'à 30 fois*** la valeur spécifique du secteur. Ils protègent par exemple contre les poussières toxiques comme le chrome, le cobalt, le nickel ou les spores de moisissure.

FFP 1	FFP 2	FFP3**
Protège par exemple lors des activités ci-après :		
<ul style="list-style-type: none">Rabotage, travaux de nettoyage (poussière domestique, agriculture (foin, céréales, farine, etc.)Meulage, découpe et perçage du bétonNettoyage produisant de la poussièreUtilisation en cas d'allergie au pollen	<ul style="list-style-type: none">Meulage, découpe et perçage du ciment, du bois, de l'acier, des peintures, de vernis, de rouille et de matières synthétiquesSoudage de l'acier de construction et du zinc	<ul style="list-style-type: none">Meulage, découpe et perçage d'acier fortement alliéSoudage d'électrodes en acier inoxydable ou en thoriumTravaux avec de l'amiante, suie/fumée de Diesel

Selon la norme EN 529:2005. Modifications possibles en raison des réglementations nationales.

* Respecter les éventuelles réglementations nationales divergentes. Conformément à la norme AS/NZS 1715:2009, l'utilisation de demi-masques filtrant les particules n'est pas autorisée pour les polluants hautement toxiques en Australie.

** Non approuvé en Australie

*** Royaume-Uni : 20

- Indication générale sur l'utilisation des demi-masques filtrants contre les particules : l'amiante, le quartz, les particules de sablage, le plomb, l'arsenic, e, 4,4'-diaminodiphénylméthane (MDA), le cadmium et les substances cancérigènes ont un effet particulièrement néfaste. Olayer recommande d'utiliser d'autres équipements de filtrage lors de travaux sur ces substances ou en cas de doute concernant la sélection et l'utilisation de demi-masques filtrants. Veuillez contacter Olayer Service pour de plus amples informations.
- Les demi-masques des catégories FFP1 ou FFP2 ne protègent pas contre les particules radioactives ni les radiations. Les demi-masques de la catégorie FFP3 réduisent la quantité de particules radioactives dans l'air inhalé, mais ils ne protègent pas contre les radiations radioactives.

Légendes

- Respecter le mode d'emploi
- Peut être conservé jusqu'à ...
- Plage de température admissible
- Humidité relative maximale
- À usage unique. Utilisation pendant 8 heures de travail consécutives au maximum
- Date de fabrication
- Code de production pour identifier le lot de fabrication
- Fabricant

Avant l'utilisation

- Avant la première utilisation, l'employeur/utilisateur doit s'assurer des points suivants (voir la directive européenne 89/656/CEE) :
- Assurez-vous que le masque correspond à la catégorie requise et qu'il soit adapté aux conditions de votre lieu de travail. Ici, la catégorie FFP2.
- Veuillez vérifier l'ajustement du masque avant son utilisation.
- Si la pilosité faciale éventuelle n'est pas complètement couverte par le masque, les exigences en matière d'efficacité ne peuvent pas être satisfaites.
- Évitez une utilisation du masque en cas de mauvaise qualité de l'air comme p. ex. une grave pollution atmosphérique ou un faible taux d'oxygène.
- Ne portez pas le masque dans des atmosphères potentiellement explosives.
- Éliminez le masque après son utilisation conformément à la réglementation locale.
- Le masque est à usage unique, c'est-à-dire qu'il ne doit pas être réutilisé. Il ne doit être utilisé que par une seule et même personne.

Instructions de mise en place

- Orientez l'arête du nez vers le haut et dépliez les bandes élastiques avec vos mains.
- Placez le masque de protection sur votre visage de manière à ce que vos nez, bouche et menton soient couverts.
- Placez les bandes élastiques autour des oreilles.
- Le clip en plastique inclus offre un confort de port supplémentaire – il suffit d'accrocher le clip sur les boucles. Il protège la peau derrière les oreilles. Le masque convient aussi aux enfants à partir d'env. 12 ans et aux petites tailles de tête !
- Ajustez la barrette sur l'arête du nez pour que le demi-masque filtrant s'adapte correctement à votre visage.

Stockage, entretien, élimination

- Conservez les masques respiratoires dans leur emballage d'origine dans un endroit frais et sec et de manière à ce qu'ils ne puissent pas être endommagés.
- Éliminez les demi-masques endommagés. Éviter le rayonnement solaire direct.
- Éliminez après la date d'expiration.
- Éliminez conformément aux réglementations locales en matière d'élimination des déchets.

